

Seguridad de Pesticida *Información*

Sección de Salud y Seguridad del Trabajador

Serie A

A-9(s) INFORMACION SOBRE PELIGROS PARA LOS EMPLEADOS QUE TRABAJAN EN CAMPOS AGRICOLAS*

*Su patrón tiene que llenar las líneas en blanco en las paginas 1 y 2 de este folleto y tenerlo a la vista donde los empleados trabajan en los campos tratados.

General:

Este folleto le informa sobre el derecho que usted tiene de saber los peligros que existen en el trabajo. Este folleto también ayuda a su patrón a seguir estas reglas. Su patrón tiene que saber y decirle (en su lenguaje para que usted entienda) sobre pesticidas específicos que se han rociado, y como se debe proteger de ellos.

Los pesticidas son sólo una de las sustancias peligrosas que pueden encontrarse en el trabajo. Las quejas sobre problemas de seguridad con pesticidas deberían archivarse con el comisionado agrícola del condado. Las quejas sobre otros problemas sobre salud y seguridad (baños, agua potable etc.) deben de



archivarse con el Departamento de Relaciones Industriales-Cal/OSHA. Los números de teléfonos se pueden encontrar en las páginas de gobierno de la guía telefónica.

Sus Derechos:

Por ley tienen que decirle sobre los posibles peligros donde usted trabaja. También tienen que entrenarlo a reconocer y evitar esos peligros. Como empleado usted tiene los siguientes derechos:

- Tiene el derecho de saber que pesticidas han usado donde trabaja. Usted puede mirar esta información sin preguntar por ella. Como parte de su entrenamiento, tienen que decirle donde encontrar la información.

- Tiene el derecho de ver la Hoja Informativa de Seguridad de Productos Químicos (MSDS) y los documentos del uso del pesticida. El MSDS le dice sobre el pesticida, sus riesgos y la protección que se necesita.
- Tiene el derecho de presentar quejas sobre peligros en el trabajo sin ser castigado ni despedido. No le dirán a su patrón quien puso la queja.
- Su patrón tiene que hacer planes por adelantado para su cuidado médico y ver que lo lleven al médico inmediatamente si se sospecha que los pesticidas lo han enfermado o le han hecho daño en el lugar de trabajo. Usted tiene cuidado médico disponible en:

- Si usted se enferma o se lesiona en su trabajo, puede presentar solicitud de compensación del trabajador. La compensación del trabajador le pagará los gastos médicos, y en algunos casos se le pagará por los días de trabajo perdido.

Su patrón tiene que explicarle los derechos. Si usted necesita más ayuda para entender sus derechos, puede dirigirse a la oficina local del comisionado agrícola del condado, o a la oficina de ayuda legal local, o la de los derechos de los trabajadores, o a su unión, o las oficinas de DPR: Anaheim (714) 279-7690; Fresno (559) 445-5401; o Sacramento (916) 372-6892.

Documentación de la Aplicación de Pesticida:

El agricultor tiene que mantener documentos de todas las aplicaciones de pesticidas. Tiene el derecho de ver estos documentos sin pedir permiso. En su entrenamiento tienen que decirle donde puede encontrarlos. Si no está seguro del lugar, pregúntele

a su patrón. Puede encontrar los documentos de los pesticidas y el MSDS en:

La siguiente información tiene que estar disponible para todas las aplicaciones de pesticidas: la identificación del campo; la fecha y hora de la aplicación; el intervalo de entrada restringida (REI); el nombre del pesticida; el nombre del ingrediente activo; y el número de registro de la EPA federal. Además, el pesticida que se ha rociado tiene que estar a la vista para que usted lo vea, aunque trabaje para un contratista agrícola.

Entrenamiento:

Antes de empezar a trabajar en campos rociados tiene que recibir entrenamiento y repetirlo cada cinco años. El entrenamiento tiene que incluir:

- sus derechos como empleado, incluso protección contra represalia;
- porque es importante ducharse y lavarse después del trabajo;
- una explicación del período del intervalo de entrada restringida y la colocación de letreros.
- aquí usted podría estar en contacto con pesticidas;
- como puede usted estar expuesto;
- los peligros de los pesticidas;
- las enfermedades por pesticidas y sus síntomas;
- los primeros auxilios y donde puede obtener cuidado médico;
- porque no puede llevar pesticidas a su casa; y
- el programa "Comunicación del Peligro."



Si lo mandan a mezclar o aplicar pesticidas, tiene que recibir más entrenamiento de cómo hacer el trabajo en forma segura.

Enfermedad y Daño Por Pesticida:

La gente se enferma debido a muchas razones en su casa y en el trabajo. Le pesticidas pueden enfermarlo. Los síntomas por envenenamiento por pesticida

pueden ser los mismos a los de una influenza u otras enfermedades comunes. Si a usted le da dolor de cabeza, se marea, tiene malestar al estómago, visión borrosa u otro síntoma parecido a la influenza, picazón o dolor de ojos, mientras trabaja en el campo, debería pedirle a su jefe que lo lleve al doctor. Estos síntomas podrían ser causado debido a exposición a pesticidas. Su patrón tiene que tener planes para un cuidado médico y ver que lo lleven al doctor si usted se enferma o se daña en el trabajo.

Los trabajadores pueden desarrollar picazón en la piel debido a los pesticidas, las plantas y los insectos en el campo. Es importante bañarse o ducharse después de trabajar en los campos para remover el pesticida y los jugos de las plantas que pueden causarle una irritación en la piel o enfermedad.

Identificación De Peligros:

Antes que se use un pesticida en California, se hacen ensayos para conocer sus efectos peligrosos. La etiqueta del pesticida le dice como protegerse de esos efectos. Por eso la etiqueta le dice como usar ciertas protecciones (tales como guantes, pantalones y camisa de manga larga), y el porque hay un tiempo después que se aplica un pesticida durante el cual usted no puede entrar a un campo, y se llama intervalo de entrada restringida.

Intervalo de Entrada Restringida:

Un intervalo de entrada restringida (REI) es el tiempo después de una aplicación de pesticida cuando no se le permite entrar a trabajar en el campo. Si usted toca una planta tratada durante un REI, se puede enfermar. Después que un pesticida se ha rociado en una planta, este empieza a desaparecer; este proceso para algunos pesticidas se demora más que para otros. Usted no tiene que entrar al campo por ninguna razón y por lo menos hasta cuatro horas después de la aplicación de un pesticida. Si usted va a tocar las plantas u otras cosas rociadas, no trabaje en el campo durante el periodo de intervalo de entrada restringida; es peligroso e ilegal: eso incluye trabajo tales como cosecha manual, raleo, desmalezar a mano, despuntar, plantar, remover chupones, poda, desyemar, surcar, empacar productos y otro trabajo donde usted esté en contacto con las plantas.

En algunos casos usted puede trabajar en el riego y conducir de tractor en el campo durante un período de intervalo restringido siempre que usted no toque las plantas rociadas o el equipo. Si usted riega o maneja un tractor, y hace otro trabajo durante el REI, tienen que decirle lo siguiente:

- el pesticida rociado y el período de REI,
- la protección que usted necesita ponerse
- ducharse o bañarse después del trabajo.

Si usted entra en un tratado antes de que termine el REI, usted tiene que usar el mismo equipo de seguridad que usa el aplicador; y que se menciona en la etiqueta del pesticida. Su patrón tiene que darle el equipo de seguridad que usted necesita. Si usted maneja un equipo de riego que no ha sido rociado y no toca las plantas, y otras superficies rociadas, cuando el REI no ha terminado, usted puede trabajar en el campo por ocho horas diarias. Si usted maneja equipo de riego que ha sido rociado y si el REI esta vigente, usted debe trabajar en ese campo solamente una hora diaria. Para los pesticidas mas peligrosos, no se permite trabajar en un campo rociado para los pesticidas mas peligrosos.

Advertencias:

Si usted tiene la probabilidad de entrar a un campo o cerca de un campo rociado o a un invernadero, el agricultor o su patrón tienen que informarle lo siguiente:

- sobre el pesticida rociado,

- cuanto tiempo debe permanecer fuera del campo, y
- qué tiene que hacer para protegerse.

Si usted trabaja con un contratista, el tiene que informarle sobre estas cosas. Siga las intrucciones de mantenerse alejado de los campos e invernaderos rociados.

En 1986, se aprobó una ley llamada Agua Potable Inocua y Ley de Cumplimiento de Sustancias Tóxica de 1986 (Proposición 65). La Proposición 65 requiere que California publique una lista de productos químicos que causan cáncer, defectos de nacimiento, y otros daños en el sistema reproductivo. La lista de la Proposición 65 contiene muchos productos químicos, incluso tintes, solventes, pesticidas, drogas y aditivos de alimentos. Si hay un pesticida de la lista de la Proposición 65 su patrón tiene que advertirle que usted podría estar expuesto a suficiente pesticida y que resultaría en un riesgo significativo a la salud. Su patrón puede advertirle si se ha rociado un pesticida que está en la lista de la Proposición 65, aunque el riesgo sea insignificante. Se requiere que su patrón mantenga información de cada aplicación de pesticida y dejar verla. Si usted no sabe donde encontrar la documentación, pregunte a su patrón. Las tablas que siguen indican los pesticidas que aparecen en la lista de la Proposición 65 y que podrían ser usados en California.

PESTICIDAS ACTUALMENTE REGISTRADOS EN LA LISTA DE LA PROPOSICION 65

PESTICIDAS CONOCIDOS POR EL ESTADO DE CAUSAR CANCER

Alacloro	Para-dichlorobenceno	Lindano	o-Fenil fenol
Acido arsénico	(p-Diclorobenceno)	Mancozeb	Propargita
Pentóxido de arsénico	1.3-Dicloropropeno	Maneb	Pronamide (propizamida)
Trióxido de arsénico	Isocincomeronato de	Metam-sodio	Oxido de propileno
Acido cacodílico	dipropilo	Metiram	Aerogel de sílice
Captán	Etoprop	Oxadiazona	Dicromato de sodio
Clorotalonil	Oxido de etileno	Oxioquinoxalina	Thiodicarb
Acido crómico	Fenoxicarb	Pentaclorofenol	Vinclozolina
Creosota	Folpet	Orto-fenil fenato sódico	Diurón
Daminosido	Formaldehído (gas)	(o-fenil fenol, sódico)	
DDVP (diclorfos)	Iprodiona		

PESTICIDAS CONOCIDOS POR EL ESTADO QUE CAUSAN TOXICIDAD EN EL DESARROLLO DEL INFANTE

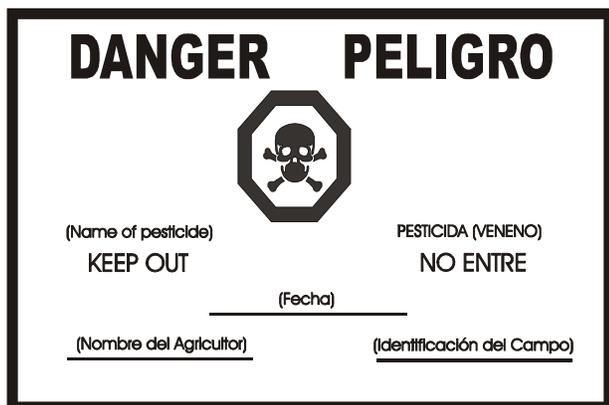
Amitraz	Cianoditiomidocarbonato disódico	Bromuro de metilo (como fumigante de estructuras)	Fluoroacetato sódico (1080)
Pentóxido arsénico	Etil dipropiltiocarbamate	Myclobutanilo	Dimetilditiocarbamate de sodio
Trióxido arsénico	Oxido de etileno	Nabam	Sulfato de estreptomicina
Benomilo	Fenoxaprop etílico	Nicotina	Metiltiofanato
Bromacilo, sal de litium	Fluazifop butílico	Nitrapirina	Triadimefona
Octanoato de bromoxinil	Fluvalinato	Oxadiazon	Tributiltin metacrilato
Clorsulfurón	Hidrametilnon	Metil-oxidemetona	Triforina
Cianazina	Linurón	Dimetilditiocarbamate potásico	Vinclozolina
Cicloato	Metam-sodio	Propargita	Guarfarina
2,4-D Acido butírico (2,4-DB)	Metiram	Resmetrina	Oxioquinoxalina
Metildiclofop			

Colocación de Letreros:

El agricultor antes de rociar tiene que poner los siguientes letreros:

- Cuando es requerido por la etiqueta del pesticida.
- Cuando el pesticida se aplica en un invernadero.
- Cuando el REI es de más de una semana.

Los reglamentos no requieren letreros para todos los REI. Los letreros tienen que ponerse en los lugares que comunmente se usan para entrar en el campo y cada seiscientos pies a lo largo de caminos cuando el campo rociado no tiene cercos. Los letreros tienen que ponerse antes que se aplique el pesticida y se sacan cuando termina el REI.



Este folleto ayuda a los lectores a entender los reglamentos de pesticidas. No es un documento legal. Las palabras “tiene que” indican que la acción es obligatoria y deriva de las reglamentaciones de California. La palabra “debe” indica que se recomienda el uso de prácticas de seguridad adicionales para promover la reducción a la exposición a pesticidas.

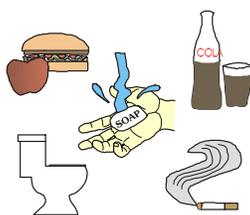
Para algunos pesticidas, el letrero se verá como el siguiente:



CONSEJOS DE SEGURIDAD



- Proteja su piel
- Use ropa con manga larga y pantalones largos, zapatos o botas, calcetines, un sombrero o una bandana y guantes
- Asegúrese que estén limpios y sin roturas



- Lávese siempre las manos antes de comer, beber, mascar chicle, fumar, y antes de ir al baño
- No cocine con leña que ha encontrado en el campo



- Dése un baño o una ducha después del trabajo y apenas llegue a casa
- Lávese con jabón y champú
- Póngase ropa limpia



- Los pesticidas se adhieren a la ropa de trabajo y después pasan a la piel
- Lave la ropa de trabajo antes de volverla a usar
- Lave la ropa de trabajo separada de otra ropa



- Nunca ponga pesticidas en envases de alimentos
- No lleve a casa los pesticidas que usa en el campo ni sus envases
- Mantenga los niños alejados de los pesticidas

ENFERMEDAD/LESION

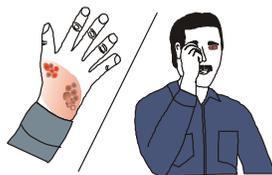


- Los pesticidas se adhieren a su piel y ropa cuando toca plantas rociadas con pesticidas, suelo, agua de riego o ha sido expuesto a deriva del rocío
- Se pueden mover desde su ropa a su piel
- Algunos pesticidas pueden atravesar su piel y pueden enfermarlo
- Avísele al jefe si está enfermo o se ha lesionado en el trabajo
- Si la enfermedad/lesión es a causa del trabajo, su empleador pagará todo el cuidado médico de esa enfermedad
- Si la enfermedad o lesión es a causa del trabajo su empleador pagará todo el tiempo que no pueda trabajar

PRIMEROS AUXILIOS



- Lávese inmediatamente con agua limpia que esté más cerca, si ha sido salpicado y expuesto al rocío
- Cambiense a ropa limpia
- Después de lavarse avísele a su jefe



- Lávese si siente picazón o quemazón en los ojos o la piel
- Use bastante agua
- Avísele a su jefe que debe ir al médico



- Si siente enfermo en el trabajo (dolor de cabeza, dolor de estómago, vómito, mareo) avísele a su jefe
- El o ella se encargará de que lo lleven a un médico

- Que lo lleven al médico y nunca maneje usted si está enfermo o lesionado